

ماذا بعد تقديم بلاغ؟

معلومات لضحايا الجرائم



politie.nl/slachtoffer

هل وقعت ضحية لجريمة؟

هل تعرضت للسطو مثلاً؟ أو للاعتداء من طرف أحدهم؟ بإمكانك تقديم بلاغ لدى الشرطة. بتقديم بلاغ يمكنك إخبارنا بما حدث، ويمكننا البدء في إجراءات البحث والتحري.

تقديم بلاغ عبر الإنترنت:

www.politie.nl

يمكنك الاطلاع في هذا المنشور على كيفية تقديم بلاغ. وأين يمكنك تقديم بلاغ، وما الذي نفعله ببلاغك. بالإضافة إلى كل ما تريد (بن) معرفته حول تقديم بلاغ لدى الشرطة.

1. ماذا يعني تقديم بلاغ؟

الغاية من تقديم بلاغ.

إذا أخبرتنا بأنك وقعت ضحية، أو أن أحداً غيرك وقع ضحية جريمة، فيمكننا تدوين أقوالك في محضر البلاغ. وبذلك تطلب (بن) منا البدء في البحث والتحري. وحتى وإن لم نثر على المشتبه فيه، فمن المفيد تقديم بلاغ. إذ أن ذلك يمكننا من معرفة أنواع الجرائم وأماكن ارتكابها. وكذا تحديد قرار نشر قوات الشرطة في الشوارع.

من يمكنه تقديم بلاغ؟

يمكن لأي أحد تقديم بلاغ لدى الشرطة بوقوع جريمة. حتى وإن كان من القاصرين. في حال قامت طفلة دون عمر 13 بتقديم بلاغ، فإننا دائماً ما نتصل بالوالدين أو أولياء الأمور. أحياناً يكون الطفل غير قادر أو راعب في تقديم البلاغ بنفسه، وفي تلك الحالة يفعل ذلك والده أو أولياء أموره نيابة عنه.

عمّ يمكن تقديم بلاغ؟

بإمكانك تقديم بلاغ عن جميع الجرائم المرتكبة في هولندا.

مثلاً: السرقة، السطو، الاحتيال، الاعتداء، الاغتصاب. يجب عليك تقديم بلاغ عن بعض الجرائم الأخرى، مثل الاختطاف. وذلك بحسب نص القانون. هل وقعت ضحية لجريمة في بلد خارج الاتحاد الأوروبي؟ فإنك تقدم (بن) بلاغاً في ذلك البلد. هل وقعت ضحية لجريمة في بلد داخل الاتحاد الأوروبي؟ فيمكنك تقديم بلاغ في ذلك البلد العضو. إن لم يكن بمقدورك فعل ذلك لأنك في طريقك إلى بينك، أو كان الأمر يتعلق بجريمة خطيرة، فيمكنك تقديم بلاغ في هولندا أيضاً.



الإجراءات الجنائية

هل تم القبض على المشتبه فيه أو الجاني؟
ستخبرك النيابة العامة بالدعوى الجنائية المحتمل رفعها.

www.om.nl

www.mijnslachtofferzaak.nl

مساعدة الضحايا 0900-0101



معلومات حول قضيتك
نبيّك على اطلاع بسير قضيتك.

Mijn Politie:

www.politie.nl

هل يحق لأحد أن يساعدك في تقديم البلاغ؟

يحق لك دوماً الاستعانة بمحامية عند تقديمك لبلاغ
مثلاً، والتي تقدم خدماتها بالمجان في بعض الحالات.
في حال رغبت في الاستعانة بشخص آخر، مثل
صديقة أو فرد في العائلة أو المنظمة الهولندية
لمساعدة الضحايا، فيمكنك تقديم طلب بذلك لدينا.
وإن لم يُسمح بذلك، فسوف نخبرك بالسبب.
بإمكان مكتب مساعدة الضحايا
(Slachtofferhulp Nederland)
مساعدتك في العثور على محامٍ.

ترجمة فورية مجانية

في حال عدم فهمك للغة الهولندية جيداً، فاطلب(ي)
من الشرطة أو النائب العام توفير مترجم فورية .
إذا رتبنا لحضور مترجم فوري حين تقديمك لبلاغ أو
خلال جلسة الاستماع، فسنفعل ذلك مجاناً.
إذا رغبت في الحصول على بيان كتابي بوثائق بلاغك
أو الدعوى الجنائية، فأرسل(ي) رسالة إلى النائب
العام أو القاضي. بإمكان المنظمة الهولندية لمساعدة
الضحايا أو محامية تقديم المساعدة في هذا
الخصوص.

لديك الحق في المساعدة

يمكنك الحصول على المساعدة والمشورة والمعلومات
بالمجان من عدد من المؤسسات، مثل المنظمة
الهولندية لمساعدة الضحايا. حتى وإن لم تقدم(ي)
بلاغاً. بإمكان المنظمة الهولندية لمساعدة الضحايا
مساعدتك من الناحية القانونية والعملية والنفسية.
للإطلاع على نبذة من المؤسسات التي يمكنها تقديم
المساعدة، يرجى زيارة
www.slachtofferwijzer.nl

يمكنك الحصول على الحماية

هل أنت خائف(ة) على سلامتك؟ كأن تقع(ي) ضحية
مرة أخرى؟ تحدث(ي) حول ذلك إلينا.
سننظر معك في ما يمكننا فعله لحمايتك وكذا ما
يمكنك فعله بنفسك. في حال قررت تقديم بلاغ،
يمكنك طلب عدم إدراجنا لعنوانك في نص بلاغك
مثلاً.



تقديم بلاغ

- يحق لأي كان تقديم بلاغ
- بإمكانك تقديم بلاغ بطرق مختلفة
- دائمًا ما تُعطى لك ورقة إثبات عند تقديمك لبلاغ.



الاتصال بالشرطة

هل وقعت ضحية؟
فإنك تتمتع (ين) بعدد من الحقوق. سوف نخبرك بهذه الحقوق عند اتصالك بالشرطة لأول مرة.



الجريمة

هل وقعت ضحية لجريمة؟
اتصل (ي) بالشرطة. يمكنك تقديم بلاغ.

2. التحضير لتقديم بلاغ

ما هي حقوقك؟

هل وقعت ضحية لجريمة؟ أو كنت من أقارب الضحية؟ فإنك تتمتع (ين) بعدد من الحقوق. يمكنك أدناه قراءة ما هي هذه الحقوق. وهي حقوق يمكنك استعمالها إن رغبت في ذلك. وهي تسري بغض النظر عما إن كنت تقيم (ين) في هولندا أو تملك (ين) رخصة إقامة فيها من عدمه. يمكنك العثور على المزيد من المعلومات حول حقوقك كضحية على الموقع www.politie.nl/slachtoffer

لديك الحق في المعلومة

ليس فقط معلومات حول حقوقك، وإنما أيضًا حول تقديم بلاغ وما يحدث بقضيتك بعد ذلك. بإمكان الشرطة والنيابة العامة، إن رغبت في ذلك، إبقاؤك على اطلاع بالمستجدات في قضيتك. هل لديك أسئلة حول ما وصلت إليه قضيتك؟ فليدك الحق في الحصول على {1} معلومات حول ذلك.

كيف تقدم (ين) بلاغًا؟

قبل تقديم بلاغ، تُعطى لك أولاً معلومات حول ما يحدث خلال البلاغ وبعده. يمكنك تقديم بلاغ بطرق مختلفة.

- عبر الإنترنت: www.politie.nl.
- عبر الهاتف: 8844 – 0900.
- في قسم من أقسام الشرطة. يمكنك اختيار القسم الذي تريد (ين) الذهاب إليه. يمكنك حجز موعد لهذا الغرض بالاتصال بالرقم 8844 – 0900.

هناك أحيانًا إمكانيات أخرى، كأن تأتي الشرطة إلى بيتك. تعتمد الطريقة الأنسب بالنسبة لك أيضًا على ما حدث. نوضح الإمكانيات المتوفرة لتقديم بلاغ على موقع www.politie.nl كما يمكنك الاتصال بالرقم 8844-0900، وسوف نساعدك على الاختيار.

ما هي الأمور الأخرى التي يجب التفكير فيها قبل تقديم بلاغ؟

- حاول(ي) على قدر الإمكان، تذكر ما حدث، وأين، وفي أي ساعة حدث. هل رأيت الجاني؟ وكيف كان شكله؟ هل رأيت أشياء أخرى، مثل سيارة؟ هل كان هناك أشخاص آخرون في مكان الحادث؟ كلما تمكنت من وصف الحادث جيداً، كلما كانت فرصة عثورنا على مشتبه فيه أكبر.
- هل تمت سرقة أغراض؟ حاول(ي)، قدر الإمكان، تذكر تلك الأغراض، وكذا شكلها. هل لديك صور لهذه الأغراض أو الأرقام التسلسلية للتلفاز أو الكمبيوتر مثلاً؟ أحضر(ي) هذه الأمور والمعلومات معك عند تقديم بلاغ.
- أحضر(ي) معك جواز سفرك أو بطاقة الهوية أو رخصة السياقة أو بطاقة إقامة للأجانب عند تقديمك لبلاغ

3. تقديم بلاغ لدى الشرطة

ما هي إجراءات تقديم بلاغ؟

- هل تقدم(ين) بلاغاً عبر الإنترنت؟ فسوف تجيب(ين) عن جميع الأسئلة وتكتب(ين) البلاغ بنفسك. لتقديم بلاغ عبر الإنترنت، أنت في حاجة إلى الهوية الرقمية DigiD.
- هل تقدم(ين) بلاغاً عبر الهاتف أو في قسم الشرطة أو من منزلك أو مكان عملك؟ فسوف نتحدث إليك أولاً. وإذا كنت أنت ضحية الجريمة، فسنطرح عليك بعض الأسئلة الإضافية. مثل أن نسألك إن كنت تريد(ين) البقاء على اطلاع بمستجدات قضيتك. لست ملزماً(ة) بالإجابة عن جميع الأسئلة.
- هل يتعذر عليك فهم سؤال ما؟ يرجى إخبارنا بذلك.
- أنت ملزم(ة) بقول الحقيقة في بلاغك.
- ندون في محضر البلاغ أقوالك كما جاءت. وبعدها يمكنك قراءة المحضر للتأكد مما إن كنا قد دوننا أقوالك بدقة وبحسب ما جاءت. يمكننا أيضاً أن نقرأ عليك محضر البلاغ. وبعدها يمكنك التوقيع إن وافقت على فحواه. بعد التوقيع على المحضر، لن يمكنك تغيير نصه. وسيصبح البلاغ نهائياً. غير أنه يمكنك إضافة أقوال أخرى إليه
- هل لحقت أضرار بأغراضك أو تعرضت أنت لإصابة؟ أو تعرضت لأضرار نفسية بسبب الصدمة أو الخوف الشديد؟ يرجى إخبارنا بذلك عند تقديم البلاغ. بإمكانك مطالبة الجاني بالتعويض عن الضرر في أغلب الأحيان. لذلك من المهم تدوين طلب تعويض الضرر في محضر بلاغك.
- نحتاج إلى معلومات اتصالك حتى نتمكن من إخبارك بسير القضية. في حال انتقالك إلى عنوان آخر أو حصولك على رقم هاتف جديد، يرجى إخبارنا بذلك.
- سنعطيك نسخة من محضر أو وثيقة تأكيد البلاغ. قد تكون هذه الوثيقة باللغة الهولندية أو الإنجليزية أو الألمانية أو الفرنسية. هل تريد(ين) الوثيقة بلغة أخرى؟ يرجى طلب حضور مترجمة فورية.



إلى محامي المشتبه فيه، والذي يستعين بالبلاغ لتحضير إجراءات الدفاع عن الأخير.

تحريات الشرطة

بعد تقديمك لبلاغ، نبدأ في إجراءات التحقيق، وسوف نخبرك بسير التحقيقات. نعمل ذلك أحياناً بصفة شخصية، وأحياناً نرسل إليك برسالة أو يمكنك البحث بنفسك في {1} صفحتك الشخصية على الموقع politie.nl. في حال جرائم مثل السطو أو الاعتداء، نخبرك خلال هذه الفترة كذلك بسير إجراءات التحقيق. هل لديك أسئلة حول سير ومستجدات قضيتك؟ اتصل(ي) بالشرطة أو بالنيابة العامة.

في بعض الحالات لا تجري تحقيقات. أو نوقفها دون العثور على الجاني. أحياناً لا نملك ما يكفي من المعلومات التي تمكننا من البحث عن الجاني. سوف نخبرك إذا لم تكن سنجري تحقيقاً أو إذا قمنا بإيقاف التحقيق، مع تقديم شرح أسباب ذلك. في حال عدم موافقتك على ذلك، فيمكنك إرسال رسالة إلى النائب العام أو رفع شكوى لدى محكمة عليا. يمكنك قراءة ما يجب القيام به في حالتك في الرسالة التي تلقيتها من الشرطة. بإمكان المنظمة الهولندية لمساعدة الضحايا تقديم المساعدة في هذا الخصوص.

4. بعد تقديم بلاغك

هل يمكنك سحب بلاغك لاحقاً؟

هل ندمت على تقديم بلاغ؟ أو انتابك الخوف؟ وأردت سحب بلاغك لاحقاً؟ لن يمكنك ذلك. غير أنه بإمكانك الذهاب إلى قسم الشرطة وإخبارها بما حدث. سنناقش الشرطة الأمر مع النائب العام، الذي سوف يقرر في ما سيحدث بشأن بلاغك أو بالتحقيق.

ما الذي يحدث ببلاغك؟

نستعين ببلاغك من أجل البحث عن الجاني وتحديد قرارات توظيف الشرطة في الشوارع. إذا كانت هناك دلائل وخيوط كافية، فسوف نبدأ في إجراء التحقيق. وقد نطرح عليك المزيد من الأسئلة.

الخصوصية

إذا وقعت ضحية، فيحق لنا تمرير معلوماتك الشخصية إلى المنظمة الهولندية لمساعدة الضحايا، والتي سنتصل بك بعد ذلك. إذا لم ترغب(ي) في ذلك، فيرجى إخبارنا وسوف نقوم بتدوين ذلك. لا يحق للمنظمة الهولندية لمساعدة الضحايا تمرير معلوماتك إلى جهات أخرى. في حال ألقت الشرطة القبض على مشتبه فيه، فسوف ترسل الشرطة نسخة من بلاغك



كان يرغب في الاتصال بك أيضًا. وإذا كان الأمر كذلك، فيمكنك ربط الاتصال.

5. الإجراءات الجنائية اللاحقة

في حال ألقينا القبض على مشتبه فيه.

هل اتفقنا معك على إبطائك على اطلاع بسير التحقيقات؟ فسوف نتصل بك النيابة العامة. وتخبرك عما سيحدث وما إن كانت سترفع دعوى قضائية وتاريخها وما هي حقوقك. كما يمكنك طلب معلومات حول بلاغك والتحقيقات والدعوى القضائية المحتملة لدى مكتب مساعدة الضحايا (Slachtofferloket). يمكنك التعرف على كيفية الاتصال بمكتب مساعدة الضحايا على الموقع www.politie.nl/slachtoffer وإذا قرر النائب العام عدم متابعة قضيتك، فسوف يخبرك بذلك عبر إرسال رسالة، وتضمنها أسباب هذا القرار، وكذا الإجراءات التي يمكنك اتباعها في حال اعتراضك على القرار.

هل ترغب (بن) في مقابلة مع الجاني؟

هناك من الضحايا من يرغبون في مقابلة الجاني أو المشتبه فيه. يمكنك أيضًا إرسال رسالة. بإمكان المنظمة الهولندية لمساعدة الضحايا توجيهك إلى المؤسسات التي تقدم المساعدة للاتصال بالجاني أو المشتبه فيه. وهي تسأل الجاني أو المشتبه فيه عما إن

هل تعرضت لأضرار جراء الجريمة؟

- عند تعرضك لأضرار، ينبغي الاتصال مباشرة بشركة التأمين الخاصة لك. غالبًا ما تطلب شركة التأمين تزويدها بنسخة من بلاغك. إذا حدث ذلك، أرسل (ي) نسخة من محضر أو وثيقة تأكيد البلاغ واحفظ (ي)، بالنسخة الأصلية.
- في حال ألقينا القبض على مشتبه فيه، فيمكن للنائب العام أو القاضية اتخاذ قرار يلزمه بدفع تعويض عن الأضرار التي لحقت بك. قد يتعلق الأمر مثلًا بالأعراض المسروقة منك أو التالفة أو المصاريف الطبية أو الدخل المفقود. سوف تتوصل (بن) بنموذج تعويض الضرر من النيابة العامة. إن لم تتوصل (ي)، بعد ثمانية أشهر من تاريخ قرار النائب العام أو القاضية، بمبلغ التعويض كاملاً، فيإمكان وكالة التحصيل القضائي المركزية (CJIB) أن تصرف (جزءاً من) المبلغ لك مسبقاً.
- أو تعرض شريكك أو طفلك أو والدك أو والدتك للقتل؟ فيإمكان صندوق تعويض أضرار جرائم العنف (Schadefonds Geweldsmisdrijven)

هذه المصاريف من الحكومة. يمكنك العثور على مزيد من المعلومات بهذا الخصوص في ورقة الاستدعاء.

أن يصرف لك مبلغًا معينًا. للمزيد من المعلومات، يرجى الاطلاع على الموقع www.schadefonds.nl، أو الاتصال بصندوق التعويض على الرقم 070 - 414 20 00.

أرقام هواتف مهمة

في حال عثرنا على أغراضك.

- إذا عثرنا على أغراضك المسروقة، فيمكنك في أغلب الأحيان استردادها، غير أن الأمر قد يطول.
- في حال أراد الجاني رد الأغراض إليك، فيمكنك الحضور إلى قسم الشرطة لاستردادها.
 - أما في حال رفض الجاني ردها إليك، فيمكنك التقدم بطلب استردادها لدى النائب العام. سوف يخبرك الأخير بالتاريخ الذي يمكنك فيه الحضور لاستردادها.
 - هل تم الحجز على أغراضك كدليل في الدعوى الجنائية؟ فيحق لك معرفة مكانها وهل يمكنك استردادها ومتى. بإمكان المنظمة الهولندية لمساعدة الضحايا تقديم المساعدة لك بخصوص طلب استرداد أغراضك. يمكنك العثور على المزيد من المعلومات حول الحجز على الأغراض على موقع النيابة العامة.

112 Spoed للحالات الطارئة

بالنسبة للصم وضعاف السمع وذوي إعاقات النطق، يرجى استعمال e-sms (بعد التسجيل مرة واحدة) أو تطبيق NL 112. يرجى الاطلاع على المزيد من المعلومات على الموقع politie.nl/contact

الحالة غير طارئة، ولكن في حاجة للشرطة
0900 - 8844

الإبلاغ عن الجريمة دون الكشف عن الهوية
0800 - 7000

منظمة Slachtofferhulp Nederland
0900 - 0101
www.slachtofferhulp.nl

ما هي الحقوق الأخرى التي أتمتع بها خلال إجراءات جنائية؟

للمزيد من المعلومات حول حقوقك كضحية، يرجى الاطلاع على الموقع www.politie.nl/slachtoffer

موقع Slachtofferwijzer
www.slachtofferwijzer.nl

النيابة العامة
www.om.nl

- يحق لك طلب الاطلاع على أوراق ملف الدعوى، وذلك لدى النائب العام أو القاضية. كما يمكنك تقديم طلب لدى النائب العام بإضافة مستندات إلى ملف دواك. بإمكان محامية أو المنظمة الهولندية لمساعدة الضحايا مساعدتك في هذا الخصوص.
- هل وقعت ضحية لعمل إجرامي خطير أو كنت من أقارب الضحية؟ وسيتم رفع جلسة استماع؟ فيحق لك قول ما تريد (ين) قوله أمام المحكمة، من قبيل العقوبة التي ترى (ين) أنه يجب إنزالها بالجاني أو آثار العمل الإجرامي عليك. كما يمكنك أحيانًا التحدث إلى النائب العام قبل بدء الجلسة. بإمكان محامية أو المنظمة الهولندية لمساعدة الضحايا مساعدتك بشأن التحضير لهذا الأمر.
- إذا رغبت في ذلك، بإمكان النائب العام إبقائك على اطلاع بإخلاء سبيل الجاني أو المشتبه فيه أو الإفراج المشروط عنه أو هروبه المحتمل.

من يدفع مصاريف الدعوى الجنائية؟

هل كنت شاهدًا (د) في قضية جنائية؟ وتكبدت مصاريفًا نتيجة ذلك، مثل مصاريف التنقل أو فقدان المدخول لأنه لا يمكنك العمل؟ فيمكنك طلب استرداد

مواقع إلكترونية

www.politie.nl
www.politie.nl/slachtoffer
www.slachtofferhulp.nl
www.om.nl
www.slachtofferwijzer.nl
www.mijnslachtofferzaak.nl
www.schadefonds.nl
www.vooreenveiligthuis.nl
www.centrumseksueelgeweld.nl
www.perspectiefherstelbemiddeling.nl
www.meldmisdaadanoniem.nl
www.politiekeurmerk.nl
www.rechtsbijstand.nl
www.rechtspraak.nl
www.rijksoverheid.nl
www.juridischloket.nl
www.verlorenofgevonden.nl

Spood 112 للحالات الطارئة

بالنسبة للصم وضعاف السمع وذوي إعاقات النطق، يرجى استعمال **e-sms** (بعد التسجيل مرة واحدة) أو تطبيق 112.NL. يرجى الاطلاع على المزيد من المعلومات على

politie.nl/contact

الحالة غير طارئة، ولكن في حاجة للشرطة
8844 - 0900

الإبلاغ والمساعدة
8844 - 0900

خط الإبلاغ عن الجرائم **Opsporingstiplijn**
6070 - 0800

الإبلاغ عن الجريمة دون الكشف عن الهوية
7000 - 0800

politie.nl

